English and Latin – past and present aspects
Simina BADEA COMIȘEL
Cristina MITRICĂ
University of Craiova

Abstract
The evolution of English has been influenced by many other languages, one of them being Latin. This influence was exercised either directly or through another language (French, for instance), during different periods: the Roman conquest, the introduction of Christianity in Britain, the Norman conquest of 1066, the Renaissance, the industrial and scientific era of the 17th and 18th centuries. In the 19th century, Latin was largely used in the administrative domain, and nowadays it is still a constant source of scientific, juridical and academic terms.

Key words: Latin influence, Western Christianity, vocabulary, borrowings

Araby by James Joyce
Irina BONCEA
University of Craiova

Abstract:
The article presents the short story Araby, which belongs to James Joyce’s volume Dubliners. The setting, Dublin, becomes a common tie between the stories. It turns out to be a “center of paralysis”, thus accurately presenting the state of a dehumanized modern society. Joyce’s style in his short story Araby is an interesting mixture of stream of consciousness, epiphany and classicism.

Key words: Ephiphany, stream of consciousness, traditional setting, first person narration.

Madness and Blindness in Richard Wright’s Native Son and Toni Morrison’s Beloved
Ana-Maria DEMETRIAN
University of Craiova

Abstract
In Native Son and Beloved, Richard Wright and Toni Morrison respectively describe objectively racism and the institution of slavery. Living within a cultural context in which domination, denial or the use of another human being and the ways of thinking have been institutionalized entails the appearance of a series of obsessions related to the black fears as well as the white fears, to the desire to have your existence recognized, to the need to express your own thoughts and feelings. Suppressing these obsessions or fighting to overcome them by violence and aggressivity leads to madness and blindness and scars everybody
involved emotionally or physically. According to the two stories presented here, both African Americans and White Americans can put an end to their suffering by stopping racial oppression.

**Key words:** racism, the oppressed, blackness, frustration, Afro-American discourse.

---

**Chances in the Technical Terminology of the English and Romanian Language**  
**Raluca DRAGOMIR**  
**University of Craiova**

**Abstract**  
The following article deals with the influence of other languages on the technical vocabulary of both English and Romanian. A wide range of Latin, French and Greek borrowings are offered to prove the external influences on this segment of vocabulary.  
**Key words:** borrowings, technical terminology, scientific words, neologisms.

---

**(C)overt language policy in post-communist Romania**  
**Dumitru-Daniel IVĂNUȘ**  
**University of Craiova**

**Abstract**  
The new social and political realities after 1989 have generated reactions in the domain of linguistic policies. The concepts of correctness and mistake have acquired new meanings, which determined an increased dynamics and relaunched the debates concerning the ideologic and political substratum of linguistic management.

The article presents a critical perspective upon the Romanian Academy’s perception of and attitude towards the present linguistic policy, as it appears in the official texts published after 1993, with reference to the use of â and sunt in the Romanian writing system. The study aims to identify the priority themes, to investigate and interpret the argumentative strategies of the discourse, as well as to emphasize the linguistic methods used for the purpose.  
**Key words:** language management, language policy, ideology, standardization, nationalism.

---

**On English Computer Terms in Romanian**  
**Carmen NEDELCU**  
**University of Craiova**

**Abstract**  
The corpus of English loan words and calques included in this and the previous article can be traced back to various Romanian dictionaries published in the last decades, media, interviews, questionnaires, brainstorming with my MA
students to which I am very grateful for their contribution to the general inventory of English loan words in Romanian.

**Key words:** computer terms, inventory of English loans words in Romanian, differences and similarities in use

### Classical and Mythological Representation in Joseph Conrad’s Fiction

**Armela PANAJOTI**  
University of Vlora, L.Pavaresia, Albania

**Abstract**  
Conrad’s fiction does not fall behind with the modernist disposition for mythological expression. On the contrary, it occupies an interesting and intriguing position within this framework. The paper focuses on three of Conrad’s works, namely *The Nigger of the “Narcissus”*, *Lord Jim* and *Heart of Darkness* and intends to analyse the mythological and classical content of each of them in view of Conrad’s literary bent for ambivalence and subversion.

**Key words:** myth, classical representation, ambivalence, subversion

### The Binding Domain for Reflexives in Romanian

**Alina RESCEANU**  
University of Craiova

**Abstract**  
The major goal of this study is to investigate the binding phenomena of reflexives in Romanian with respect to the Binding Theory, check its validity and come up with a new account if that validity is questioned. In this study, we try to parametrically define the governing category for the reflexive anaphors, showing the difference between English, on the one hand, and Romanian and French, on the other. Another important issue in characterizing the anaphoric process has to do with the antecedent within the binding domain. Obligatory coreference, possible coreference and unlikely coreference end up our discussion about reflexives in Romanian.

**Key words:** linguistics, reflexives, the Binding Theory, the reflexive anaphors

### Charlotte Brontë – Myth and Reality

**Mihaela-Sorina ROIBU**  
University of Craiova

**Abstract**  
The following paper presents Charlotte Brontë’s transformation of personal experience, through the dense sieve of art, into something universal with which each reader can identify. Issues concerning early forms of feminism as seen in Jane’s revolt against the patriarchal Victorian society are also dealt with.

**Key words:** gender equality, early feminism, prejudiced society, authenticity.
Shakespeare’s Measure for Measure: A Tragic Requiem of Crepuscular Times
Emil SÎRBULESCU
University of Craiova

Abstract
Far from being a mere play critique, the present text presents, first of all, a contextual approach of Shakespeare’s play, both as an interpretation of the reign and personality of King James I and as a possible, tempting presentation of the author himself, of Shakespeare the writer, the director, the coordinator of the world show. Hence, it takes only one step to be put on Craiova National Theatre stage by Silviu Purcărete. Shakespeare’s play comes as a deep meditation on power, no matter the ideologies which trigger it.

Key words: meditation on power, obsession, authority, the play on the stage

Idioms and Idiomaticity: the Traditional and the Cognitive Approach
Ana-Maria TRANTESCU
University of Craiova

Abstract
The traditional view on idioms considers these as units of discourse in which the relationship between the literal and figurative meaning is purely arbitrary and whose overall figurative meaning cannot be predicted from the meanings of their individual parts. Idioms are regarded as linguistic expressions that are independent of any conceptual system and they are isolated from each other at the conceptual level.

According to the cognitive perspective most idioms are products of our conceptual system and not simply a matter of language. An idiom is not just an expression that has a meaning somehow special in relation to the meanings of its constituting parts, but it arises from our more general knowledge of the world embodied in our conceptual system.

Cognitive linguistics considers that idioms are motivated by conceptual structures: conventional knowledge, conceptual metonymies and metaphors.

Key words: idiom, phraseology, cognitive strategies, conventional knowledge conceptual metonymies and metaphors.

Jazz Patterns in Toni Morrison’s Jazz
Roxana ZAMFIRA
University of Craiova

Abstract
Morrison focuses on the way in which the author presents common people, those who are attracted by the wonders of the “City”, who go there and try to adjust and fight against the traces of their experience in the South; they are not artists,
Spaces of Life and Spaces of Death
in The Hours by Michael Cunningham
Georgiana Elena DILĂ
MA student
University of Craiova

Abstract
Michael Cunningham’s novel The Hours manages to bring together three women who represent three generations that symbolize important steps in the development of the world. Space is an important element in this novel and my intention is to explore its significance in the work of art as an essential part of each of the women’s life story. Together with the time of narration space embraces the plot and shapes it in such a manner that the thoughts of the author are in perfect communion with the events taking place.

Key words: Michael Cunningham, space, narrative time, life, death

Identity/alterity in Robert Louis Stevenson’s
The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde
Carmina-Irina LEU
MA Student
University of Craiova

Abstract
Psychopathic characters in literature are characters whose behavior, belief system, and general demeanor show signs of a fictionalized personality disorder. Edward Hyde, the monstrous alter ego of the gentle, respectable Dr. Henry Jekyll, in Robert Louis Stevenson’s story, The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde (1886), is a prime example of a psychopathic character in Victorian fiction. Stevenson’s cautionary medical fable about the dangers of isolating and unleashing the forces of good and evil — or order and chaos, passivity and aggression — within the individual personality seems to anticipate Freud's theories about the unconscious struggle that goes on between the superego and the id. In mainstream culture the very phrase “Jekyll and Hyde” has come to signify wild or bipolar behavior.

Key words: identity/alterity, personality disorder, Robert Louis Stevenson, Freud
Poe’s Obsessive Discourse in *The Pit and the Pendulum*
Mihaela PRIOTEASA
MA student
University of Craiova

Abstract
Edgar Allan Poe’s *The Pit and the Pendulum* is a descriptive story about a man’s sufferings during the Spanish Inquisition and was first published in *The Gift* in 1843. Written around the period of time when his wife Virginia was diagnosed with tuberculosis while Poe was still living in Philadelphia, the story reveals an obsessive preoccupation with pain and death.

**Key words:** American literature, obsessive discourse, death, alienation